

Séance du Conseil communal du 23 septembre 2022

Anwesend I Présents : Paul Weimerskirch (Bürgermeister, bourgmestre), Albert Kalmes, Marc Spautz, Carlo Lecuit, (Schöffen I échevins), Idette Cattivelli, Jérôme Courtoy, Carlo Feiereisen, Yves Fiorelli, Sven Kill, Nadine Kuhn-Metz, Yves Marchi, Vincent Nothum, Isabelle Solagna (Gemeinderäte I conseillers) et Mandy Manternach (Gemeindesekretär I secrétaire communal)

Abwesend und entschuldigt I Absent et excusé (vote par procuration): Rizo Agovic, Camille Schütz (Gemeinderat I conseiller)

En début de la séance du Conseil communal, Monsieur le bourgmestre souhaite la bienvenue à Monsieur Julien Strasser qui a renforcé l'équipe du service des citoyens et de la communication. Le bourgmestre remercie également Madame Christiane Zacharias, l'infirmière scolaire qui est présente aujourd'hui pour présenter le rapport sur les examens médicaux des écoliers (le détail peut être consulté sur le site de la commune – via la vidéo de la réunion du Conseil communal).

Le Conseil communal prend connaissance des **correspondances** suivantes :

- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl « Association Nationale des Victimes de la Route » ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl « Amicale du Groupe Cynotechnique » ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl « Motor Union Schiffflange » ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à la Fondation Médecins Sans Frontières ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à la Fondation Luxembourg Air Rescue ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à la Fondation SOS Détresse ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl « La Pédale 07 Schiffflange » ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à la « Fondation Kriibskrank Kanner » ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl « Ambulanz Wonsch » ;
- Rapport d'activités de l'année 2021 du résau HELP ;
- Lettre de la part de l'asbl « Association Thérapie Equestre » concernant la présentation de leurs projets scolaires ;
- Lettre de la part du LSAP concernant la désignation d'un représentant au sein du groupe Naturpaktteam ;
- Lettre de la part du CSV concernant la désignation d'un représentant au sein du groupe Naturpaktteam ;
- Courriel de la part de la Maison des Jeunes concernant la désignation d'un représentant au sein du groupe Naturpaktteam ;
- Présentation de l'application « City App Schëffleng » ;
- Bilan d'activités du service médical scolaire 2021/2022.

Le Conseil communal approuve et signe **les procès-verbaux** des réunions en date des 08.07.2022 et 29.07.2022.

De plus les membres du conseil approuvent un contrat de bail entre la Commune de Schiffflange et Madame Natalia Plokhotniuk concernant une maison sise à Schiffflange, 23, rue de l'Eglise. Le logement est mis à disposition au bénéficiaire pour une durée maximale de 12 mois, soit jusqu'au 31 mai 2023.

De même plusieurs **conventions** trouvent l'approbation du Conseil communal, à savoir :

- La convention entre l'Administration communale de Schiffflange, et l'asbl « Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales » (CEFIS), qui a pour objet de lancer des actions d'information et de formation et d'améliorer la qualité de l'accueil et de faciliter l'accès aux services ainsi que de renforcer la participation politique et citoyenne.
- La convention entre l'Administration communale de Schiffflange et Monsieur Ivo Da Silva Vieira, Madame Michele Diciolla et Madame Alina Potapova, relative à la construction d'un parking souterrain en-dessous des jardins de l'îlot de terrains délimités par l'avenue de la Libération, rue des Artisans, rue de l'Eglise, rue Dicks et rue de la Paix. Il y a lieu d'établir une convention avec les propriétaires de l'immeuble sis 33, rue de l'Eglise, sachant que la Commune nécessite son accord pour pouvoir procéder à des travaux de stabilisation de la fouille.
- La convention entre l'Administration communale de Schiffflange et Monsieur Daniel Barbu concernant l'autorisation de disposer de la parcelle de terrain N° cadastral 2450/11261 sise 27, rue Mathias Koener à Schiffflange, aux fins d'y exploiter un jardin potager ;
- La convention entre l'Administration communale de Schiffflange et l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg concernant la participation financière de l'Etat aux dépenses d'investissements pour le financement du projet de construction d'un service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés sise rue Albert Wingert à Schiffflange, projet dénommé « Bildungshaus Albert Wingert ».

Le conseil se prononce en faveur d'un **compromis de vente** entre l'Administration communale de Schiffflange et Monsieur Perry Arensdorff et Madame Kerstin Rose au sujet d'une parcelle de place voirie sise au lieu-dit « rue Pierre Dupong », inscrite au cadastre sous le no 3498/12667.

Plusieurs **actes notariés** trouvent l'approbation du Conseil communal :

- Un acte d'échange signé entre la Commune de Schiffflange et les époux Bock-Jucken. Les époux Bock-Jucken cèdent à la Commune une parcelle de jardin au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 2 ares 28 centiares et une parcelle de jardin au lieu-dit « rue de l'Eglise » d'une contenance de 74 centiares. En contre partie, la commune cède aux époux Bock-Jucken la parcelle 3319/13121 actuellement occupée par un garage fermé au lieu-dit « rue de l'Eglise » d'une contenance de 95 centiares et une quote-part de 26,5062/1.000 indivis des parcelles cadastrées numéros 3302/13115 d'une contenance de 2 ares 45 centiares, 3305/13118 d'une contenance de 1 are 20 centiares, 3319/13120 d'une contenance de 2 ares 08 centiares, 3317/13123 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3317/13124 d'une contenance de 74 centiares, 3321/13126 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3321/12394 d'une contenance de 1 are 94

centiares, 3321/13128 d'une contenance de 35 centiares, 3321/12392 d'une contenance de 3 ares 15 centiares, 3321/13130 d'une contenance de 65 centiares, 3326/12989 d'une contenance de 14 ares 14 centiares et 3326/13132 d'une contenance de 28 centiares.

- Un acte d'échange signé entre la Commune de Schifflange et Madame Else Marie Duren. Madame Duren cède à la Commune une parcelle de jardin au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 2 ares 28 centiares et une parcelle de place voirie au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 31 centiares. La commune cède à Madame Duren une quote-part de 32,8457/1.000 indivis des parcelles cadastrées numéros 3302/13115 d'une contenance de 2 ares 45 centiares, 3305/13118 d'une contenance de 1 are 20 centiares, 3319/13120 d'une contenance de 2 ares 08 centiares, 3317/13123 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3317/13124 d'une contenance de 74 centiares, 3321/13126 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3321/12394 d'une contenance de 1 are 94 centiares, 3321/13128 d'une contenance de 35 centiares, 3321/12392 d'une contenance de 3 ares 15 centiares, 3321/13130 d'une contenance de 65 centiares, 3326/12989 d'une contenance de 14 ares 14 centiares et 3326/13132 d'une contenance de 28 centiares.
- Un acte d'échange signé entre la Commune de Schifflange et Monsieur Romain Norbert Marcel Rinck. Monsieur Rinck cède à la commune la parcelle 3321/12394 au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 1 are 94 centiares, une parcelle de place voirie au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 30 centiares, une parcelle de jardin au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 35 centiares et une parcelle de place voirie au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 27 centiares. La Commune cède à Monsieur Rinck une quote-part de 108,0053/1.000 indivis des parcelles cadastrées numéros 3302/13115 d'une contenance de 2 ares 45 centiares, 3305/13118 d'une contenance de 1 are 20 centiares, 3319/13120 d'une contenance de 2 ares 08 centiares, 3317/13123 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3317/13124 d'une contenance de 74 centiares, 3321/13126 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3321/12394 d'une contenance de 1 are 94 centiares, 3321/13128 d'une contenance de 35 centiares, 3321/12392 d'une contenance de 3 ares 15 centiares, 3321/13130 d'une contenance de 65 centiares, 3326/12989 d'une contenance de 14 ares 14 centiares et 3326/13132 d'une contenance de 28 centiares.
- Un acte d'échange signé entre la Commune de Schifflange et la société Trineo. La société Trineo cède à la commune une parcelle de place voirie au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 49 centiares, la parcelle 3321/12392 au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 3 ares 15 centiares, la parcelle 3321/13130 au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 65 centiares et la parcelle 3321/12488 au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 9 centiares. La commune cède à la société Trineo la parcelle 3326/13133 au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 2 ares 12 centiares, la parcelle 3321/12492 au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 3 centiares et une quote-part de 61,2177/1.000 indivis des parcelles cadastrées numéros 3302/13115 d'une contenance de 2 ares 45 centiares, 3305/13118 d'une contenance de 1 are 20 centiares, 3319/13120 d'une contenance de 2 ares 08

centiares, 3317/13123 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3317/13124 d'une contenance de 74 centiares, 3321/13126 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3321/12394 d'une contenance de 1 are 94 centiares, 3321/13128 d'une contenance de 35 centiares, 3321/12392 d'une contenance de 3 ares 15 centiares, 3321/13130 d'une contenance de 65 centiares, 3326/12989 d'une contenance de 14 ares 14 centiares et 3326/13132 d'une contenance de 28 centiares.

- Un acte d'échange signé entre la Commune de Schiffflange et Monsieur Marc Humbert et Madame Nadine Humbert. Monsieur et Madame Humbert cèdent à la Commune une parcelle de jardin au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 1 are 20 centiares et une parcelle de place voirie au lieu-dit « Avenue de la Libération » d'une contenance de 32 centiares. La commune cède à Monsieur et Madame Humbert une quote-part de 10,746/1.000 indivis des parcelles cadastrées numéros 3302/13115 d'une contenance de 2 ares 45 centiares, 3305/13118 d'une contenance de 1 are 20 centiares, 3319/13120 d'une contenance de 2 ares 08 centiares, 3317/13123 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3317/13124 d'une contenance de 74 centiares, 3321/13126 d'une contenance de 2 ares 28 centiares, 3321/12394 d'une contenance de 1 are 94 centiares, 3321/13128 d'une contenance de 35 centiares, 3321/12392 d'une contenance de 3 ares 15 centiares, 3321/13130 d'une contenance de 65 centiares, 3326/12989 d'une contenance de 14 ares 14 centiares et 3326/13132 d'une contenance de 28 centiares.
- Un acte de vente entre la société Hamun et la Commune de Schiffflange ayant pour objet la vente des parcelles de terrain sises à Schiffflange au lieu-dit « Rue de la Forêt » inscrites au cadastre sous les numéros 3277/12650 et 3277/12649 d'une contenance totale de 6 ares 26 centiares.
- Un acte de vente entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune de Schiffflange qui portait sur la vente de la parcelle no 3871/13237 au lieu-dit « Rue Denis Netgen » d'une contenance totale de 3 ares 82 centiares et de la parcelle no 3955/12079 au lieu-dit « Rue du Stade » d'une contenance totale de 3 ares 99 centiares.

Les membres du Conseil communal se prononcent en faveur de **l'adaptation du règlement communal ayant comme objet le subventionnement d'investissements dans le but d'une utilisation rationnelle de l'énergie** pour la période du 1er octobre 2022 au 31 décembre 2026. Il est accordé une subvention pour l'installation ou l'équipement suivant: La mise en place de capteurs solaires thermiques, l'Installation photovoltaïque - financement par le bénéficiaire, l'Installation photovoltaïque - financement par un tiers sur la toiture du bénéficiaire, la réduction de la consommation énergétique et de la mise en valeur de l'énergie solaire passive dans les maisons d'habitation existantes, des conseils en énergie, la mise en place d'installations permettant l'exploitation énergétique du bois, la mise en place d'une pompe à chaleur, l'achat d'un congélateur de la classe C/B/A svt réglementation UE 2020, l'achat d'un réfrigérateur de la classe C/B/A svt réglementation UE 2020, l'achat d'un lave-linge de la classe C/B/A svt réglementation UE 2020, l'achat d'un lave-vaisselle de la classe C/B/A svt réglementation UE 2020, l'acquisition d'un cycle à pédalage assisté (type E-bike), l'acquisition d'un vélo, l'acquisition d'une trottinette ou trottinette électrique, ainsi que la participation aux frais de l'utilisation d'un service « carsharing » installés et utilisés dans des bâtiments situés sur le territoire de la Commune de Schiffflange ou utilisés par les citoyens de la Commune de Schiffflange.

La subvention peut être accordée pour une installation nouvelle ou bien pour la modification ou le remplacement d'une installation existante. De même, la subvention est accordée pour une première acquisition d'un équipement ou bien pour le remplacement d'un équipement existant.

Le conseil approuve **le relevé des modifications budgétaires au service ordinaire**. Considérant le boni de l'exercice 2021 au montant de 10.674.115,37 et tenant compte des reports d'exercice et des modifications budgétaires antérieures. Le tableau des modifications budgétaires affiche un montant de 587.814,93.-€ en recettes nouvelles, respectivement dépenses en moins et un montant de 1.452.172,50.-€ en dépenses nouvelles, respectivement recettes en moins.

De plus les membres du conseil approuve **l'inscription d'un crédit** à raison de 378.666,72.-€ à l'article 4/130/221312/21057 intitulé « Construction d'un immeuble mixte (social, commercial et sociétaire) sis 43 à 47, avenue de la Libération (Maison A Kassen) », sachant que l'évolution du boni est la suivante: $873.418,72 - 378.666,72 = 494.752.-€$.

Le Conseil communal décide de fixer les **conditions relatives à l'engagement d'un emprunt** comme suit :

- volume de l'emprunt : 8.500.000.- EUR
- durée : 20 ans
- taux : EURIBOR 3 mois, majoré éventuellement d'une marge en faveur de la banque
- arrêté de compte : trimestriel
- remboursements trimestriels en intérêts et en capital
- frais à définir par la banque en cas de remboursement anticipé (partiel ou intégral)
- mise à disposition : en plusieurs tranches à définir selon les besoins de trésorerie
- frais et commission : néant

Les membres du conseil donnent leur accord à la **fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2023** comme suit:

A	propriétés agricoles	400%
B1	constructions industrielles ou commerciales	800%
B2	constructions à usage mixte	600%
B3	constructions à autre usage	600%
B4	maisons unifamiliales maisons de rapport	400%
B5	immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	2000%
B6	terrains à bâtir à des fins d'habitation	4000%

De même le conseil fixe **le taux d'imposition commercial et industriel** sur le bénéfice d'exploitation pour l'exercice 2023 à 350 %.

Les conseillers se prononcent en faveur de **l'adhésion de la Commune de Schifflange au syndicat intercommunal ZARE** sachant qu'une convention entre les deux parties définira les modalités de collaboration.

Les membres du conseil communal **confirment les décisions du conseil d'administration de l'Office Social** concernant le paiement de la prime unique de 200.-€ aux ménages ayant bénéficié de la prime d'encavement en 2020 ceci en relation avec la crise du COVID-19, ainsi que le lancement d'un nouvel appel à candidatures pour le poste de coordinateur du projet logement, non conventionné, pour une durée d'un an.

Gemeinderatssitzung vom 23. september 2022

Zu Beginn der Gemeinderatssitzung begrüßt der Bürgermeister Herrn Julien Strasser, der heute leider abwesend ist und das Team rund um den „Service des citoyens et de la communication“ verstärkt. Der Bürgermeister dankt auch Frau Christiane Zacharias, der Schulkrankenschwester, die den Bericht über die medizinischen Untersuchungen der Schulkinder vorstellt (die Einzelheiten können auf der Website der Gemeinde - Sitzungen des Gemeinderats - eingesehen werden).

Der Gemeinderat nimmt folgende Korrespondenz zur Kenntnis:

- Dankeschreiben für den Zuschuss an die Asbl „Association Nationale des Victimes de la Route“ ;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an den gemeinnützigen Verein „Amicale du Groupe Cynotechnique“ ;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an die Motor Union Schiffflange Asbl ;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an die Stiftung „Médecins Sans Frontières“ ;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an die Stiftung „Luxembourg Air Rescue“ ;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an die Stiftung „SOS Détresse“ ;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an die Asbl „La Pédale 07 Schiffflange“ ;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an die "Fondation Kriibskrank Kanner" ;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an die "Ambulanz Wonsch Asbl" ;
- Tätigkeitsbericht des HELP-Netzes für das Jahr 2021 ;
- Schreiben der „Association Thérapie Equestre“ Asbl bezüglich der Vorstellung ihrer Schulprojekte ;
- Schreiben der LSAP bezüglich der Ernennung eines Vertreters in der Gruppe Naturpaktteam ;
- Schreiben der CSV bezüglich der Ernennung eines Vertreters in der Gruppe Naturpaktteam ;
- E-Mail von der „Maison des Jeunes“ bezüglich der Ernennung eines Vertreters in der Gruppe Naturpaktteam ;
- Vorstellung der "City App Schöffleng" ;
- Tätigkeitsbilanz des schulärztlichen Dienstes 2021/2022.

Der Gemeinderat genehmigt und unterzeichnet die Protokolle der Sitzungen vom 08.07.2022 und 29.07.2022.

Des Weiteren genehmigen die Ratsmitglieder einen Mietvertrag zwischen der Gemeinde Schifflingen und Frau Natalia Plokhotniuk über ein Haus in Schifflingen, 23, rue de l'Eglise. Die Wohnung wird der Begünstigten für einen Zeitraum von maximal 12 Monaten, d. h. bis zum 31. Mai 2023, zur Verfügung gestellt.

Ebenso finden mehrere Vereinbarungen die Zustimmung des Gemeinderats, nämlich :

- Die Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen und der Asbl „Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales“ (CEFIS), die zum Ziel hat, Informations- und Fortbildungsmaßnahmen, Erleichterung des Zugangs zu Dienstleistungen sowie Stärkung der politischen und bürgerschaftlichen Beteiligung durchzuführen.
- Die Vereinbarung zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen und Herrn Ivo Da Silva Vieira, Frau Michele Diciolla und Frau Alina Potapova über den Bau einer Tiefgarage unter den Gärten des Grundstückblocks, der von der Avenue de la Libération, der Rue des Artisans, der Rue de l'Eglise, der Rue Dicks und der Rue de la Paix begrenzt wird. Hier muss eine Vereinbarung mit den Eigentümern des Gebäudes in der Rue de l'Eglise 33 geschlossen werden, da die Gemeinde ihre Zustimmung benötigt, um die Baugrube zu stabilisieren.
- Die Vereinbarung zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen und Herrn Daniel Barbu betrifft den Antrag von Herrn Barbu, über das Grundstück Katasternummer 2450/11261 in 27, rue Mathias Koener in Schiffingen verfügen zu dürfen, um dort einen Gemüsegarten zu betreiben;
- Die Vereinbarung zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen und dem Staat des Großherzogtums Luxemburg über die finanzielle Beteiligung des Staates an den Investitionsausgaben zur Finanzierung des Projekts zum Bau eines Bildungs- und Betreuungsdienstes für Schulkinder in der Rue Albert Wingert in Schiffingen, Projekt mit der Bezeichnung "Bildungshaus Albert Wingert".

Der Rat spricht sich für einen Kompromiss zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen und Herrn Perry Arensdorff und Frau Kerstin Rose über eine Parzelle des Straßenplatzes in der Ortschaft "Rue Pierre Dupong" aus, die im Kataster unter der Nummer 3498/12667 eingetragen ist.

Mehrere notarielle Urkunden finden die Zustimmung des Gemeinderats:

- Eine Tauschurkunde, die zwischen der Gemeinde Schiffingen und den Eheleuten Bock-Jucken unterzeichnet wurde. Das Ehepaar Bock-Jucken überträgt der Gemeinde eine Gartenparzelle in der Avenue de la Libération mit einem Flächeninhalt von 2 Ar 28 Centiares und eine Gartenparzelle in der Rue de l'Eglise mit einem Flächeninhalt von 74 Centiares. Im Gegenzug überträgt die Gemeinde den Eheleuten Bock-Jucken die Parzelle 3319/13121, die derzeit von einer geschlossenen Garage am Ort rue de l'Eglise mit einem Flächeninhalt von 95 Centiares belegt ist, sowie einen Anteil von 26,5062/1. 000 ungeteilte Anteile an den Grundstücken mit den Katasternummern 3302/13115 mit einer Fläche von 2 Aren 45 Hundertsteln, 3305/13118 mit einer Fläche von 1 Are 20 Hundertsteln, 3319/13120 mit einer Fläche von 2 Aren 08 Hundertsteln, 3317/13123 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Hundertsteln, 3317/13124 mit einer Fläche von 74 Hundertsteln, 3317/13125 mit einer Fläche von 1 Are 20 Hundertsteln und 3317/13125 mit einer Fläche von 1 Are 20 Hundertsteln, 3321/13126 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Centiares, 3321/12394 mit einer Fläche von 1 Are 94 Centiares, 3321/13128 mit einer Fläche von 35 Centiares, 3321/12392 mit einer Fläche von 3 Aren 15 Centiares, 3321/13130 mit einer Fläche von 65 Centiares, 3326/12989 mit einer Fläche von 14 Aren 14 Centiares und 3326/13132 mit einer Fläche von 28 Centiares.
- Eine Tauschurkunde, die zwischen der Gemeinde und Frau Else Marie Duren unterzeichnet wurde. Frau Duren überträgt der Gemeinde eine Gartenparzelle in der Avenue de la Libération mit einem Flächeninhalt von 2 Aren 28 Centiares und

eine Straßenplatzparzelle in der Avenue de la Libération mit einem Flächeninhalt von 31 Centiares. Die Gemeinde überträgt Frau Duren einen Anteil von 32,8457/1.000 ungeteilt an den Parzellen mit den Katasternummern 3302/13115 mit einer Fläche von 2 Aren 45 Hundertsteln, 3305/13118 mit einer Fläche von 1 Are 20 Hundertsteln, 3319/13120 mit einer Fläche von 2 Aren 08 Hundertsteln, 3317/13123 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Hundertsteln, 3317/13124 mit einer Fläche von 74 Hundertsteln, 3319/13120 mit einer Fläche von 2 Aren 08 Hundertsteln, 3317/13123 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Hundertsteln, 3317/13124 mit einer Fläche von 74 Hundertsteln, 3321/13126 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Centiares, 3321/12394 mit einer Fläche von 1 Are 94 Centiares, 3321/13128 mit einer Fläche von 35 Centiares, 3321/12392 mit einer Fläche von 3 Aren 15 Centiares, 3321/13130 mit einer Fläche von 65 Centiares, 3326/12989 mit einer Fläche von 14 Aren 14 Centiares und 3326/13132 mit einer Fläche von 28 Centiares.

- Eine Tauschurkunde, die zwischen der Gemeinde und Herrn Romain Norbert Marcel Rinck unterzeichnet wurde. Herr Rinck überträgt der Gemeinde die Parzelle 3321/12394 an der Stelle Avenue de la Libération mit einem Flächeninhalt von 1 Are 94 Centiares, eine Parzelle mit Straßenfläche an der Stelle Avenue de la Libération mit einem Flächeninhalt von 30 Centiares, eine Gartenparzelle an der Stelle Avenue de la Libération mit einem Inhalt von 35 Cent und eine Straßenparzelle an der Stelle Avenue de la Libération mit einem Inhalt von 27 Centiares. Die Gemeinde überträgt Herrn Rinck einen Anteil von 108,0053/1.000 ungeteilt an den Parzellen mit den Katasternummern 3302/13115 mit einer Fläche von 2 Aren 45 Hundertsteln, 3305/13118 mit einer Fläche von 1 Ar 20 Hundertsteln, 3319/13120 mit einer Fläche von 2 Ar 08 Hundertsteln, 3317/13123 mit einer Fläche von 2 Ar 28 Hundertsteln, 3317/13124 mit einer Fläche von 74 Hundertsteln, 3321/13126 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Centiares, 3321/12394 mit einer Fläche von 1 Are 94 Centiares, 3321/13128 mit einer Fläche von 35 Centiares, 3321/12392 mit einer Fläche von 3 Aren 15 Centiares, 3321/13130 mit einer Fläche von 65 Centiares, 3326/12989 mit einer Fläche von 14 Aren 14 Centiares und 3326/13132 mit einer Fläche von 28 Centiares.
- Eine Tauschurkunde, die zwischen der Gemeinde Schifflingen und der Firma Trineo unterzeichnet wurde. Die Gesellschaft Trineo überträgt der Gemeinde eine Parzelle des Straßenplatzes an der Stelle Avenue de la Libération mit einem Inhalt von 49 Centiares, die Parzelle 3321/12392 an der Stelle Avenue de la Libération mit einem Inhalt von 3 Aren 15 Centiares, die Parzelle 3321/13130 an der Stelle Avenue de la Libération mit einem Inhalt von 65 Centiares und die Parzelle 3321/12488 an der Stelle Avenue de la Libération mit einem Inhalt von 9 Centiares. Die Gemeinde überträgt der Gesellschaft Trineo die Parzelle 3326/13133 an der Stelle Avenue de la Libération mit einer Fläche von 2 Aren 12 Centares, die Parzelle 3321/12492 an der Stelle Avenue de la Libération mit einer Fläche von 3 Centares und einen Anteil von 61,2177/1.000 ungeteilt an den Parzellen mit den Katasternummern 3302/13115 mit einer Fläche von 2 Aren 45 Centares, 3305/13118 mit einer Fläche von 2 Aren 45 Centares, 3305/13118 mit einer Fläche von 2 Aren 12 Centares und 3305/13118 mit einer Fläche von 3 Aren 12 Centares. 3319/13120 mit einem Inhalt von 2 Aren 08 Hundertsteln, 3317/13123 mit einem Inhalt von 2 Aren 28 Hundertsteln, 3317/13124 mit einem Inhalt von 74 Hundertsteln, 3321/13126 mit einem Inhalt von 2 Aren 28 Hundertsteln, 3321/12394 mit einem Inhalt von 1 Aren 94 Hundertsteln, 3321/13128 mit einer Fläche von 35 Centiares, 3321/12392 mit einer Fläche von 3 Aren 15 Centiares, 3321/13130 mit einer Fläche von 65 Centiares, 3326/12989 mit einer Fläche von 14 Aren 14 Centiares und 3326/13132 mit einer Fläche von 28 Centiares.

- Eine Tauschurkunde, die zwischen der Gemeinde Schiffingen und Herrn Marc Humbert und Frau Nadine Humbert unterzeichnet wurde. Herr und Frau Humbert übertragen der Gemeinde eine Gartenparzelle an der Stelle Avenue de la Libération mit einer Größe von 1 Are 20 Centiares und eine Parzelle eines Straßenplatzes an der Stelle Avenue de la Libération mit einer Größe von 32 Centiares. Die Gemeinde überträgt Herr und Frau Humbert einen Anteil von 10,746/1.000 der Parzellen mit den Katasternummern 3302/13115 mit einer Fläche von 2 Aren 45 Hundertsteln, 3305/13118 mit einer Fläche von 1 Are 20 Hundertsteln, 3319/13120 mit einer Fläche von 2 Aren 08 Hundertsteln, 3317/13123 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Hundertsteln, 3317/13124 mit einer Fläche von 74 Hundertsteln, 3319/13120 mit einer Fläche von 2 Aren 08 Hundertsteln, 3317/13123 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Hundertsteln, 3317/13124 mit einer Fläche von 74 Hundertsteln, 3321/13126 mit einer Fläche von 2 Aren 28 Centiares, 3321/12394 mit einer Fläche von 1 Are 94 Centiares, 3321/13128 mit einer Fläche von 35 Centiares, 3321/12392 mit einer Fläche von 3 Aren 15 Centiares, 3321/13130 mit einer Fläche von 65 Centiares, 3326/12989 mit einer Fläche von 14 Aren 14 Centiares und 3326/13132 mit einer Fläche von 28 Centiares.
- Eine Verkaufsurkunde zwischen der Firma Hamun und der Gemeinde Schiffingen über den Verkauf von Grundstücken in Schiffingen, Ort Rue de la Forêt, eingetragen im Kataster unter den Nummern 3277/12650 und 3277/12649 mit einer Gesamtfläche von 6 Aren 26 Zentiares.
- Eine Verkaufsurkunde zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg und der Gemeinde Schiffingen über den Verkauf der Parzelle Nr. 3871/13237 in der Ortschaft Rue Denis Netgen mit einer Gesamtfläche von 3 Aren 82 Hundertsteln und der Parzelle Nr. 3955/12079 in der Ortschaft Rue du Stade mit einer Gesamtfläche von 3 Aren 99 Hundertsteln.

Die Mitglieder des Gemeinderats sprechen sich für die Anpassung des Gemeindereglements aus, das die Subventionierung von Investitionen zur rationellen Energienutzung für den Zeitraum vom 1. Oktober 2022 bis zum 31. Dezember 2026 zum Gegenstand hat. Ein Zuschuss wird für die folgende Anlage oder Ausrüstung gewährt:

Installation von thermischen Sonnenkollektoren, Photovoltaikanlagen, die vom Empfänger finanziert werden, Photovoltaikanlagen, die von einem Dritten auf dem Dach des Empfängers finanziert werden, Senkung des Energieverbrauchs und Nutzung der passiven Sonnenenergie in bestehenden Wohnhäusern, Energieberatung, Installation von Anlagen zur Nutzung von Holzenergie, Installation einer Wärmepumpe, der Kauf eines Gefriergeräts der Klasse C/B/A svt EU-Regelung 2020, der Kauf eines Kühlschranks der Klasse C/B/A svt EU-Regelung 2020, der Kauf einer Waschmaschine der Klasse C/B/A svt EU-Regelung 2020, den Kauf einer Geschirrspülmaschine der Klasse C/B/A svt EU-Verordnung 2020, den Kauf eines Fahrrads mit Tretunterstützung (Typ E-Bike), den Kauf eines Fahrrads, den Kauf eines Tretrollers oder Elektrorollers sowie die Beteiligung an den Kosten für die Nutzung einer Dienstleistung "carsharing", die in Gebäuden auf dem Gebiet der Gemeinde Schiffingen installiert und genutzt werden oder von Bürgern der Gemeinde Schiffingen genutzt werden.

Der Zuschuss kann für eine neue Anlage oder auch für die Änderung oder den Ersatz einer bestehenden Anlage gewährt werden. Ebenso kann die Subvention für den erstmaligen Erwerb einer Anlage oder auch für den Ersatz einer bestehenden Anlage gewährt werden.

Der Rat billigte die Aufstellung der Haushaltsänderungen im ordentlichen Dienst. In Anbetracht des Überschusses aus dem Jahr 2021 in Höhe von 10.674.115,37 und unter Berücksichtigung der Übertragungen aus dem Jahr und der vorherigen Haushaltsänderungen; die Tabelle der Haushaltsänderungen, die einen Betrag von

587.814,93 € an neuen Einnahmen bzw. Minderausgaben und einen Betrag von 1.452.172,50 € an neuen Ausgaben bzw. Mindereinnahmen ausweist.

Darüber hinaus stimmt der Stadtrat der Aufnahme eines Kredits in Höhe von 378.666,72 € in Artikel 4/130/221312/21057 mit dem Titel "Bau eines gemischten Gebäudes (sozial, kommerziell und gesellschaftlich) an der Avenue de la Libération 43 bis 47 (Haus A Kassen)" zu, wobei sich der Überschuss wie folgt entwickelt: $873.418,72 - 378.666,72 = 494.752,-$ €.

Der Gemeinderat beschließt, die Bedingungen für die Aufnahme eines Darlehens wie folgt festzulegen:

- Kreditvolumen: 8.500.000.- EUR
- Laufzeit: 20 Jahre
- Zinssatz: 3-Monats-EURIBOR, eventuell zuzüglich einer Marge zugunsten der Bank.
- Kontoabschluss: trimester
- Trimestrielle Rückzahlungen von Zinsen und Kapital.
- Von der Bank festzulegende Gebühr bei vorzeitiger Rückzahlung (teilweise oder vollständig).
- Bereitstellung: in mehreren Tranchen, die je nach Liquiditätsbedarf festgelegt werden.
- Gebühren und Provisionen: keine

Die Ratsmitglieder stimmen der Festlegung des Grundsteuersatzes für das Haushaltsjahr 2023 wie folgt zu:

- | | |
|----|--|
| A | Landwirtschaftlicher Grundbesitz 400%. |
| B1 | Industrie- und Gewerbebauten
oder kommerziell 800% |
| B2 | Gebäude mit gemischter Nutzung 600% |
| B3 | Gebäude mit anderer Nutzung 600% |
| B4 | Einfamilienhäuser 400%
Mietshäuser |
| B5 | unbebaute Grundstücke außer
außer Baugrundstücke für Bauzwecke
Wohnzwecken 2000% |
| B6 | Baugrundstücke für Bauzwecke
für Wohnzwecke 4000% |

Ebenso legt der Rat den Steuersatz für die Gewerbe- und Industriesteuer auf den Betriebsgewinn für das Haushaltsjahr 2023 auf 350% fest.

Die Ratsmitglieder sprechen sich für den Beitritt der Gemeinde Schiffingen zum interkommunalen Syndikat ZARE aus, wobei eine Vereinbarung zwischen den Parteien die Modalitäten der Zusammenarbeit festlegen wird.

Die Mitglieder des Gemeinderats bestätigen die Entscheidungen des Verwaltungsrats des Sozialamts bezüglich der Auszahlung der einmaligen Prämie von 200 € an Haushalte, die im Jahr 2020 eine Inkassoprämie erhalten haben, im Zusammenhang mit der COVID-19-Krise, sowie die Veröffentlichung einer neuen Ausschreibung für die Stelle des Koordinators des nicht vertragsgebundenen Wohnungsbauprojekts für die Dauer eines Jahres.